

SKETCH
OF
GRAMMAR
OF THE
CHIPPEWAY LANGUAGE,
TO WHICH IS ADDED
A VOCABULARY

Of some of the most common Words.

BY JOHN SUMMERFIELD,
alias,
SAHGAHJEWAGAHBAHWEH.

Cazenobia:
PRESS OF J. F. FAIRCHILD & SON.

1834.

LP

PM 1832. 52 1834T

ADVERTISEMENT.

The following pages were written as an exercise for my leisure hours, while attending the Oneida Conference Seminary during the past winter. As it is the first attempt that, to my knowledge, has ever been made to reduce the Chipeway language to any system, it cannot be expected to be otherwise than imperfect, and perhaps may hereafter be found to be, in some respects, erroneous. It is, however, as free from errors as my present means have enabled me to make it. It has been printed at the request of my friends, by a fellow student, at his own suggestion and expense.

J. SUMMERFIELD.

Cazenovia, April 10, 1834.

tw
H,
S,
X,

Sp
je
the

cul

Er

or
Al
seh

as,
wi

an

bir

w

SKETCH OF GRAMMAR, &c.

The Letters used in the Chippeway Language, are twenty-one, viz. A, a; B, b; C, c; D, d; E, e; G, g; H, h; I, i; J, j; K, k; M, m; N, n; O, o; P, p; Q, q; S, s; T, t; U, u; W, w; Y, y; Z, z. F, L, R, V, and X, are not used.

ny
ni-
at,
p-
be
be
as
to
s,
There are, in the Chippeway Language, ten parts of Speech, namely, the *article*, the *noun*, the *pronoun*, the *adjective*, the *verb*, the *participle*, the *adverb*, the *preposition*, the *conjunction*, and the *interjection*.

OF THE ARTICLE.

There is but one Article, used definitely both in the masculine and neuter genders, viz. Owh, the, m.; Ewh, the, n.

OF NOUNS.

A Noun is the name of any person, place, or thing; as, Eneneh, man; Kahdahnaqueeng, Kingston; metig, tree.

Nouns are of two sorts, Common and Proper.

Common Nouns stand for kinds containing many sorts, or for sorts containing many individuals under them; as, Ahwaseeh, animal; eneneh, man; kegownh, fish; penaseh, bird.

Proper Nouns are the names appropriated to individuals, as, Charles, Cazenovia, Ganges. [N. B. Proper names, with a few exceptions, are the same as in English.]

To Nouns belong gender, person, number, and case.

GENDER.

Gender is the distinction of nouns with regard to sex.

Nouns have three genders, the masculine, the feminine, and the neuter.

The masculine gender denotes males; as, Eneneh, man.

The feminine gender is applied to animals, fishes, and birds; as, Nahbak, a she bear, &c.

The neuter gender denotes things without sex; as, We-wahquon, a hat.

NUMBER.

Number is the distinction of objects as one or more.

Nouns are of two numbers, the singular and the plural. The singular number implies but one object; as, Mahzenahgun, a book.

The plural number implies more than one; as, Mahzhenahgahnun, books.

CASE.

Nouns have three cases, the nominative, the possessive, and the objective.

The nominative case simply expresses the name of a thing, &c.; as, Owh. quewesanceoobahkahmegezeh, the boy plays.

The possessive case expresses the relation of property or possession, and always ends with the letter o; as, Noosayo wegewaum, my father's house.

The objective case expresses the object of an action or of relation; as John owejahn Charles, John assists Charles.

Nouns may be declined in the following manner:

	Singular.	Plural.
<i>Nom. Case,</i>	Eneneh, man.	Enenewug, men.
<i>Poss. Case,</i>	Eneneho, man's.	Enenewugo, men's.
<i>Obj. Case,</i>	Eneneh, man.	Enenewug, men.

OF PRONOUNS.

A Pronoun is a word used instead of a noun, to avoid repeating the same word; as, Pahpenatum eneneh, the man is happy; Pahpenatum, he is happy.

PERSONAL PRONOUNS.

There are three personal pronouns, viz. Neen, I; keen, thou; ween, he; with their plurals, Nenahwind, we; kenahwah, ye or you; wenahwah, they.

Personal pronouns have person, number, gender and case.

The persons of pronouns are three in each number, viz.

Neen, I, is the first person,	} Singular.
Keen, thou, is the second person,	
Ween, he, is the third person,	
Nenahwind, we, is the first person,	} Plural.
Kenahwah, you, is the second person,	
Wenahwah, they, is the third person,	

Number.—Pronouns have two numbers, the singular and the plural.

(
pos
F
hav
Fir

A
qua
ene
A
do
7
Par
Ne
Ne
Ne
Na
Ing
Ne
Sh
Sh
M
Me

—
—
—
—
—
—
—
—
Ne
Ne
—
—
—

Case.—Pronouns have three cases, the nominative, the possessive, and the objective.

Pronouns cannot be declined. The cases of each person have the same form.

First person.	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
	<i>Nom.</i> Neen, I.	Nenahwind, we.
	<i>Poss.</i> Neen, mine,	Nenahwind, ours.
	<i>Obj.</i> Neen, me.	Nenahwind, us.

OF ADJECTIVES.

An Adjective is a word added to a noun to express its quality; as, quahnoj eneneh, a good man; menwawezheh eneneh, an industrious man.

Adjectives are not varied to agree with their nouns, nor do they have any regular comparison.

The following is a list of Numeral Adjectives :

Pazhick,	1	—ahsheingoodwahsweh,	26
Neezhe,	2	—ahsheneswahsweh,	27
Nesweh,	3	—ahsheshahsweh,	28
Newin,	4	—ahsheshongsweh,	29
Nahnun,	5	Nesemetahnah,	30
Ingoodwahsweh,	6	Nemedahnah,	40
Neswahsweh,	7	Nahnemedahnah,	50
Shahsweh,	8	Ingoodwahsemedahnah,	60
Shongsweh,	9	Neswahsemedahnah,	70
Metahsweh,	10	Swahsemedahnah,	80
Metahsweh ahshepazhick,	11	Shonggahswehmedahnah,	90
—ahsheneezhe,	12	Ingoodwak,	100
—ahshenesweh,	13	Nezhwak,	200
—ahshenewin,	14	Neswak,	300
—ahshenahnun,	15	Newak,	400
—ahsheingoodwahsweh,	16	Nahnwak,	500
—ahsheneswahsweh,	17	Ingoodwahswak,	600
—ahsheswahsweh,	18	Nezhahswak,	700
—ahsheshongsweh,	19	Shahswak,	800
Nestahnah,	20	Shongahswak,	900
Nestahnah ahshepachick,	21	Medahswak,	1000
—ahsheneezhe,	22	Neezhemedahswak,	2000
—ahshenesweh,	23	Medahswehdahswak,	10,000
—ahshenewin,	24	Nestahnahdahswak,	20,000
—ahshenahnun,	25	Nemedahnahdahswak,	40,000

OF VERBS.

A Verb is a word which signifies to be, to do, or to suffer; as, Nedahyah, I am; Nedebahkoonewa, I rule; Nedebahkoonegoo, I am ruled.

Verbs are of three kinds, active, passive; and neuter.

A Verb Active expresses an action, and necessarily implies an agent and an object acted upon; as, Nezhahgeah James, I love James.

A Verb Passive expresses passion or a suffering or the receiving of an action, and implies an object acted upon, and an agent by which it is acted upon; as, Chezahwaneding, to be loved; John oojehzahwanemah neen, John is loved by me.

A Verb Neuter expresses neither action nor passion, but being or a state of being; as, Nenebah, I sleep; Nenahmahdub, I sit.

Verbs have number, person, mood and tense.

NUMBER AND PERSON.

Verbs have two numbers, the singular and the plural.

There are three persons in each number; as,

Pers.	<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
1.	Nezhahwanega, I love.	Nezhahwanegamin, we love.
2.	Kezhahwanega, thou lovest.	Kezhahwanegaim, you love.
3.	Zhawanega, he loves.	Zhahwanegawug, they love.

MOOD.

The moods are five, Indicative, Subjunctive, Imperative, Potential, and the Infinitive.

The Indicative declares or affirms positively, or it asks a question; as, Zhahwanega, he loves; Zhahwanegannah? Does he love?

The Subjunctive expresses action or passion in a doubtful manner; as, Kespim zhahwanegaid, if he loves.

The Imperative is used for commanding, exhorting, and entreating; as, Mahjahn keen, depart thou; Noodahmoo-yook, do thou listen.

The Potential implies possibility, liberty, power, will; as, Tahgemewan kahnahbuge, it may rain; Kegahwese-nemin kiya kahmenequamin, we shall eat and drink.

The Infinitive simply expresses the signification of the verb; as, Cheezechegang, to do; Chegegedoong, to speak.

TENSE.

uf- Verbs have six tenses, the present, the imperfect, the
Je- perfect, the pluperfect, the first and second future tenses.

The present tense represents a present action as taking place at the time in which it is mentioned; as, Nebop, I laugh; Newob, I see; Nedenadum, I think.

m- The imperfect tense denotes past action or event how-
ah ever distant, finished, but without defining the exact time of its completion; as, Oodanongezahbahneeg ahpe naquaskahwod, they were travelling to the town when he met them.

re- The perfect tense refers not only to what is past but also
ad conveys an allusion to the present time; as, Ahzheh nege-
g, gezhetoon nemahzhenahgun, I have finished my letter.
ed

it The pluperfect tense represents a thing, not only as past,
1- but also as prior to some other point of time specified in the sentence; as, Ahzhegegezhetonahbun letter chebwabedahgweshing, I had finished my letter before he arrived.

The first future tense represents the action as yet to come, either with or without respect to the precise time when; as, Owk kezis tahbemookahum wahbung, the sun will rise to-morrow.

The second future tense represents a future action that will be accomplished before another future action; as, Negahwesenenahbun nahwahquaig, I shall have dined at twelve o'clock.

A Verb is conjugated in the following manner:

TO LOVE.—INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i> 1.	Nezhahwanega,	I love.
	2. Kezhahwanega,	Thou lovest.
	3. Zhahwanega,	He loves.
<i>Plur.</i> 1.	Nezhahwanegamin,	We love.
	2. Kezhahwanegaim,	Ye or you love.
	3. Zhahwanegawug,	They love.

Imperfect.

<i>Sing.</i> 1.	Negezhahwanega,	I loved.
	2. Kegezhahwanega,	Thou lovedst.
	3. Kezhahwanega,	He loved.

- Plur.* 1. Negezahwanegamin, We loved. *Plur.*
 2. Kegezahwanegaim, Ye or you loved.
 3. Kezhawanegawug, They loved.

Perfect.

- Sing.* 1. Ahzehnegezhahwanega, I have loved.
 2. Ahzehkegezhahwanega, Thou hast loved.
 3. Ahzehkezhahwanega, He has loved.
Plur. 1. Ahzehnegezhahwanegamin, We have loved. *Sing.*
 2. Ahzehkegezhahwanegaim, Ye or you have loved.
 3. Ahzehkezhahwanegawug, They have loved.

Pluperfect.

- Sing.* 1. Ahzehnegezhahwaneganahbun, I had loved. *Plur.*
 2. Ahzehkegezhahwaneganahbun, Thou hadst loved.
 3. Ahzehkezhahwanegabun, He had loved.
Plur. 1. Ahzehnegezhahwanegaminahbun, We had loved. *Sing.*
 2. Ahzehkegezhahwanegamwahbun, You had loved.
 3. Ahzehkezhahwanegabahneeg, They had loved.

First Future.

- Sing.* 1. Negahzhahwanega, I shall or will love. *Plur.*
 2. Kegahzhahwanega, Thou shalt or wilt love.
 3. Tahzhahwanega, He shall or will love.
Plur. 1. Negahzhahwanegamin, We shall or will love. *Sing.*
 2. Kegahzhahwanegaim, You shall or will love.
 3. Tahzhahwanegawug, They shall or will love.

Second Future.

- Sing.* 1. Negahzhahwaneganahbun, I shall have loved. *Plur.*
 2. Kegahzhahwaneganahbun, Thou wilt have loved.
 3. Tahzhahwanegabun, He will have loved.
Plur. 1. Negahzhahwanegaminahbun, We shall have loved. *Sing.*
 2. Kegahzhahwanegamwahbun, You will have loved.
 3. Tahzhahwanegabahneeg, They will have loved.

IMPERATIVE MOOD.

Present Tense.

- Sing.* 1. Tahgahneenegazhahwanega, Let me love. *Plur.*
 2. Zhahwanegaim, or } Love thou, or do
 Kezhahwaneganah, } thou love.
 3. Tahgahween tahzhahwanega, Let him love. 3

- Plur.** 1. Tahgahnenahwind gahzhah-
wanegamin, } Let us love.
2. Zhahwanegayook, or
Kezhahwanegaimnah, } Love ye or you, or
do you love.
3. Tahgahwenahwah tahzhah-
wanegawug, } Let them love.

POTENTIAL MOOD.

Present Tense.

- ed. **Sing.** 1. Nedahzhahwanega, I may love.
2. Kedahzhahwanega, Thou mayest love.
3. Tahzhahwanega, He may love.
Plur. 1. Nedahzhahwanegamin, We may love.
2. Kedahzhahwanegaim, You may love.
ed. 3. Tahzhahwanegawug, They may love.

Imperfect Tense.

- ed. **Sing.** 1. Nedahgezhahwanega, I might love.
ed. 2. Kedahgezhahwanega, Thou mightest love.
3. Tahgezhahwanega, He might love.
Plur. 1. Nedahgezhahwanegamin, We might love.
2. Kedahgezhahwanegaim, You might love.
re. 3. Tahgezhahwanegawug, They might love.

Perfect Tense.

- re. **Sing.** 1. Nedahgewezhahwanega, I may have loved.
e. 2. Kedahgewezhahwanega, Thou mayst have loved.
e. 3. Tahgewezhahwanega, He may have loved.
Plur. 1. Nedahgewezhahwanegamin, We may have loved.
2. Kedahgewezhahwanegaim, You may have loved.
i. 3. Tahgewezhahwanegawug, They may have loved.

Pluperfect Tense.

- i. **Sing.** 1. Nedahgewezhahwanega- I might have loved.
nahbun,
2. Kedahgewezhahwanega- Thou mightest have
nahbun, loved.
3. Tahgewezhahwanegabun, He might have loved.
Plur. 1. Nedahgewezhahwanegami- We might have loved.
nahbun,
2. Kedahgewezhahwanegam- You might have loved.
wahbun,
3. Tahgewezhahwanegabahneeg, They might have loved.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i>	Kespin zhahwanegayaun, Kespin zhahwanegayun, Kespin zhahwahnegaid,	If I love. If thou lovest. If he loves.	<i>Sing</i>
<i>Plur.</i>	Kespin zhahwanegayong, Kespin zhahwanegayaig, Kespin zhahwanegawod,	If we love. If you love. If they love.	<i>Plur</i>

INFINITIVE MOOD.

<i>Pres.</i>	Cezhahwanegang, To love.	<i>Sing</i>
<i>Perf.</i>	Cegezhahwanegang, To have loved.	
<i>Fut.</i>	Ahyegwahwezhahwanegang, To be about to love.	<i>Plur</i>

PARTICIPLES.

Present, Zhahwaneding, Loving.
Perfect, Zhahwanemind, Loved.

CONJUGATION OF THE VERB TO BE.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

<i>Sing.</i>	Nedahyah, Kedahyah, Ahyah,	I am. Thou art. He is,	<i>Plur</i>
<i>Plur.</i>	Nedahyahmin, Kedahyaum, Ahyahwug,	We are. Ye or you are. They are.	<i>Sing</i>

Imperfect Tense.

<i>Sing.</i>	Nedahyahnahbun, Kedahyahnahbun, Ahyahbun,	I was. Thou wast. He was.	<i>Plur</i>
<i>Plur.</i>	Nedahyahmenahbun, Kedahyahmwahbun, Ahyahbahneeg,	We were. You were. They were.	

Perfect Tense.

<i>Sing.</i>	Negeahyahnahbun, Kegeahyahnahbun, Keahyahbun,	I have been. Thou hast been. He has been.	<i>Koor</i> <i>Koor</i> <i>Koor</i>
<i>Plur.</i>	Negeahyahmin,	We have been.	<i>Koor</i>

Kegeahyaum, You have been,
Keahyahwug, They have been.

Pluperfect Tense.

Sing. Nedahgeweahyahnahbun, I had been.
Kedahgeweahyahnahbun, Thou hadst been.
Keweahyahbun, He had been.
Plur. Nedahgeweahyahmin, We had been.
Kedahgeweahyaum, You had been.
Keahyahbahneeg, They had been.

First Future Tense.

Sing. Negahahyah, I shall be.
Kegahahyah, Thou wilt be.
Tahahyah, He will be.
Plur. Negahahyahmin, We shall be.
Kegahahyaum, You will be.
Tahahyahwug, They will be.

Second Future Tense.

Sing. Negahgeahyahnahbun, I shall have been.
Kegahgeahyahnahbun, Thou wilt have been.
Tahgeahyahbun, He will have been.
Plur. Negahgeahyahmenahbun, We shall have been.
Kegahgeahyahmwahbun, You will have been.
Tahgeahyahbahneeg, They will have been.

IMPERATIVE MOOD.

Sing. Tahgahnenegahahyah, Let me be.
Ahyaun kegeahyahun, Be thou or do thou be.
Tahgahweendahahyah, Let him be.
Plur. Tahgahnenahwindnegahahyahmin, Let us be.
Ahyahyook, Be ye or you or do you be.
Tahgahdahahyahwug, Let them be.

POTENTIAL MOOD.

Present Tense.

Singular.
Koonemah-nedahahyah, I may be.
Koonemah-kedahahyah, Thou mayst be.
Koonemah-dahahyah, He may be.
Plural.
Koonemah-nedahahyahmin, We may be.

Koonemah-kedahahyaun, You may be.
Koonemah-dahahyahwug, They may be.

Imperfect Tense.

Pl

Singular.

Koonemah-nedahgeahyah, I might be.
Koonemah-kedahgeahyah, Thou mightest be.
Koonemah-tahgeahyah, He might be.

Plural.

Koonemah-nedahgeahyahmin, We might be.
Koonemah-kedahgeahyaun, You might be.
Koonemah-tahgeahyahwug, They might be.

*Perfect Tense.**Singular.*

Koonemah-nedahgeahyahnahbun, I may have been.
Koonemah-kedahgeahyahnahbun, Thou mayst have been. Co
Koonemah-tahgeahyahbun, He may have been.

Plural.

—nedahgeahyahminnahbun, We may have been.
—kedahgeahyahmwahbun, You may have been.
—tahgeahyahbahneeg, They may have been.

*Pluperfect Tense.**Singular.*

—nedahgeweahyahnahbun, I might have been.
—kedahgeweahyahnahbun, Thou mightest have been.
—tahgeweahyahbun, He might have been.

Plural.

—nedahgeweahgahmenanbun, We might have been.
—kedahgeweahyahmwahbun, You might have been.
—tahgeweahyahbahneeg, They might have been.

SUBJUNCTIVE MOOD.

Present Tense.

Sing. Kespın ahyahyaun, If I be,
Kespın ahyahyun, If thou be.
Kespın ahyaud, If he be.
Plur. Kespın ahyahyong, If we be.
Kespın ahyahyaig, If you be.
Kespın ahyahwaud, If they be.

Imperfect Tense.

Sing. Kespın ahyahyahbaun, If I were.

Neg

Ne
Ke
ZhNe
Ke
ZhNe
Ke
ZhNe
Ke
Zh

	Kespin ahyahyahbun,	If thou wert.
	Kespin ahyahpun,	If he were.
<i>Plur.</i>	Kespin ahyahyongebun,	If we were.
	Kespin ahyahyaigoobun,	If you were.
	Kespin ahyahwahpun,	If they were.

INFINITIVE MOOD.

Present. Cheahyong, To be.

Perfect. Chegeahyong, To have been.

PARTICIPLES.

Pres. Ahyong, Being. *Perf.* Ahyod, Been.

een. CONJUGATION OF THE PASSIVE VERB TO BE LOVED.

INDICATIVE MOOD.

*Present Tense.*1. *Singular.*

Nezhahwanemegoo,
Kezhahwanemegoo,
Zhahwanemah,

I am loved.
Thou art loved.
He is loved.

en. *Plural.*

Nezhahwanemegoomin,
Kezhahwanemegoom,
Zhahwanemahwug,

We are loved.
You are loved.
They are loved.

*Imperfect.**Singular.*

Nezhahwanemegoonahbun,
Kezhahwanemegoonahbun,
Zhahwanemahbun,

I was loved.
Thou wast loved.
He was loved.

Plural.

Nezhahwanemegoomenahbun,
Kezhahwanemegoomwahbun,
Zhahwanemahbahneeg,

We were loved.
You were loved.
They were loved.

*Perfect.**Singular.*

Negezahwanemegoo,

I have been loved.

Kegezhahwanemegoo,
Kezhahwanemah,
Plural.

Thou hast been loved.
He has been loved.

Ta

T

Negezhahwanemegoomin,
Kegezhahwanemegoom,
Kezhahwanemahwug.

We have been loved.
You have been loved.
They have been loved.

Ta

Ta

Pluperfect.

Singular.

Negezhahwanemegoonahbun,
Kegezhahwanemegoonahbun,
Kezhahwanemahbun,

I had been loved.
Thou hadst been loved.
He had been loved.

Ta

Plural.

Negezhahwanemegoomenahbun,
Kegezhahwanemegoomwahbun,
Kezhahwanemahbahneeg,

We had been loved.
You had been loved.
They had been loved.

Ne

Ke

Ta

First Future.

Singular.

Negahzhahwanemegoo,
Kegahzhahwanemegoo,
Tazhahwanemah,

I shall be loved.
Thou wilt be loved.
He will be loved.

Ne

Ke

Ta

Plural.

Negahzhahwanemegoomin,
Kegahzhahwanemegoom,
Tahzhahwanemahwug,

We shall be loved.
You will be loved.
They will be loved.

Ne

Kec

Tah

Second Future.

Singular.

Negahgezhahwanemegoo,
Kegahgezhahwanemegoo,
Tahgezhahwanemah,

I shall have been loved.
Thou wilt have been loved.
He will have been loved.

Nec

Kec

Tah

Plural.

Negahgezhahwanemegoomin,
Kegahgezhahwanemegoom,
Tahgezhahwanemahwug,

We shall have been loved.
You will have been loved.
They will have been loved.

Nec

Kec

Tah

IMPERATIVE MOOD.

Singular.

Tahgahnenegah zhahwanemegoo,

Let me be loved.

Tah

Plural.

Nedahgekoonemahkezhahwaneme- goomin,	We may have been loved.	Ke Ke
Kedahgekoonemahkezhahwaneme- goom,	You may have been loved.	Ke Ke
Tahgekoonemahkezhahwanemah- wug,	They may have been loved.	

*Pluperfect Tense.**Singular.*

Nedahgekoonemahkezhahwaneme- goonahbun,	I might have been loved.	
Kedahgekoonemahkezhahwaneme- goonahbun,	Thou mightest have been loved.	
Tahgekoonemahkezhahwanemah- bun,	He might have been loved.	

Plural.

Nedahgekoonemahkezhahwaneme- goomenahbun,	We might have been loved.	na
Kedahgekoonemahkezhahwaneme- goomwahbun,	You might have been loved,	r
Tahgekoonemahkezhahwanemah- bahneeg,	They might have been loved.	uec as,

SUBJUNCTIVE MOOD.

*Present Tense.**Singular.*

Kespin zhahwanemegooyaun,	If I be loved.	h
Kespin zhahwanemegooyun,	If thou be loved.	&c
Kespin zhahwanemind,	If he be loved.	

Plural.

Kespin zhahwanemegooyong,	If we be loved.	2
Kespin zhahwanemegooyaig,	If you be loved.	3
Kespin zhahwanemindwah,	If they be loved.	kat nes

*Imperfect Tense.**Singular.*

Kespin zhahwanemegooyahbaun,	If I were loved.	lon,
Kespin zhahwanemegooyahbun-	If thou wert loved.	wa
Kespin zhahwanemindibun,	If he were loved.	not

Plural.

e beer	Kespin zhahwanemegooyonggebun,	If we were loved.
	Kespin zhahwanemegooyaiggoobun,	If you were loved.
e beer	Kespin zhahwanemindwahbun,	If they were loved.

e beer

INFINITIVE MOOD.

Present. Chezahwanemegoong, To be loved.

Perfect. Chegezahwanemegoong, To have been loved.

a lov

PARTICIPLES.

Present. Zhahwanemegoong, Being loved.

have

Perfect. Zhahwanemind, Loved.

beer

OF PARTICIPLES.

been A Participle is a word derived from a Verb, and has the nature of a verb and also of an adjective.

een Verbs have two participles, the present and the perfect. The present participle denotes action or being continued, but not finished. It generally ends in *ing*, *eng*, or *g*; as, Tebahkooned*ing*, Ruling, &c.

een

The perfect participle denotes action or being, finished. This can also be distinguished by its ending in *ed* or *d*; as Pahpid, laughed; Shoshomequanid, smiled.

OF ADVERBS.

An Adverb is a word used to modify the sense of a verb, &c.; as, Kagate quahnoj eneneh, a truly good man.

List of Adverbs:

1. Ingoothing, once; neshing, twice; nesing, thrice.
2. Netum, first; Esquache, lastly.
3. Omah, here; ahnedeh, where; negoōjee, somewhere; kahweenegoōjee, nowhere; ishpeeming nahkayah, upward; nesahye-ee nahkayah, downward; esquayong nahkayah, backward; negaun nahkayah, forward, &c.
4. Noogoom, now; chekezheguk, to-day; mawezhah, long ago; pejenahgooh, yesterday; noomahyah, lately; d. wabung, to-morrow; bahmah, by and by; kahmahsheh, not yet; kahyahsekah, instantly; waweeb, immediately.

IS

- 5. Pahgee, little; ahneenmenik, how much.
- 6. Koonemah, perhaps; mekahweh, perchance.
- 7. Kagate, verily; aahe, yes, &c.
- 8. Kah, nö; kahweengahnahga, not at all.
- 9. Ahneen, how; ahneeshnah, why; ahnahpe, when.
- 10. Nahwuj, more; kagahkoo, most.

OF PREPOSITIONS.

Prepositions serve to connect words with one another and to show the relation between them; as, Cazenove ang keojemahjahkezhodt York, he went from Cazenovia to York.

List of Prepositions:

Pahzhejahye-ee, over; ahnahmahye-ee, under; shepahye-ee, through; ishpeming, above; nesahye-ee, below; keonjee, from; peonjee, from; ahwashema, beyond; chegahye-ee, near; negaun, before; Ishquayong, behind; wahsah, off; oogejaliye-ee, on or upon; magwaahye-ee, among; ahzheh, after; ahpahgahjeahye-ee, against; ahgahmahye-ee, across; kewetahye-ee, around; nahwahye-ee, amidst; enahkayah, toward, &c.

OF CONJUNCTIONS.

A Conjunction is a word used to connect sentences, so as out of two to make one.

Conjunctions are of two sorts, the Copulative and the Disjunctive.

The following are some of the Conjunctions:

Cop. Kiya, and; Kespın, if; Owıh, that; nahyanze, both; dushween, then; ahpe, since; mesah, therefore; ahnesh, wherefore.

Dis. Atah, but; ahzheh, as; dush, than; koone, though; mahmesahwahwah, unless; kespuge, except; pooch, yet.

OF INTERJECTIONS.

An Interjection is a word used to express the sudden emotions of the speaker; as, Tahwah! pemahdezewin ne-

loje
w
H
J
V
S
Y
F
C
S

K
kech
W
dah
gook
dagc
azhe
meor
nahu
kah
nene
cheg
ango
nooke
pun e
Ow
quake
gahne
wahr
Ev

lojegootoge! Alas! I fear for life! O neboowin! Ahnesh-
wkwewesahgandahmoowin? O death! Where is thy sting?

List of Interjections :

then.

Earnestness or *Grief*; O! ah! tahwah, alas!

Joy; Yahhahne! yahhahne! &c.

Wonder; Mahmahkahdahkahnig, strange! hahe, hah!

Aversion; Saih! ahwas, away!

other

Attention; Nah, hark! Nahbin, behold!

re an

Surprise or *Fear*; Ingee! Tauneyohne! yohe!

via t

Laughter; Ha! ha! ha!

Requesting silence; Easta, hist! pezahnahbin, silence!

Calling; ahneene, halloo!

epah-

Salutation; Mequaich, welcome!

elow:

vond:

mind:

e-ee.

ah-

hye-

A FABLE.—[Translated from the English.]

OWH WAHGOOSH KIYA EWH MASK.

Kegahweendahmoonin kache dahkooahyod ahdesookaun,
kecheonesheshesh dushweengoo.

s, so

Wahgoosh ingooding keezhahgoobun haberdashero dah-
dahwawegahnig. Emah metahskahkahnig ahyahane-

the

goobun kache gwahnahjewong mask, keonje ozhechegah-
dangoobun ahwegah cheahyood mamahjenood ahpe herongh

azhe obahkahmegezhejin. Ewh mask egewh mawezhah,
meowh ahpe owh ahdesookaun tebaindahgowk, ahgwah-

ze,

nahung kahkenah ewh ostegwan dahgooh helmiting, kiya
kahwekah mamahjenood ezheobahkahmegezhese ayahse-

e;

nenegoon. Mahmahdah wechegawenebun, owhdush ezhe-
chegang kahweendush kedahwahbahdah zhenon ewh od-

re,

angowh owh wabahkahmegezid, kiya koonemah anah-
nookewenegwain nahchebahpid or mahwid, ewh mask ah-

ot;

pun ewh nahsob azenahgowk.

Owh wahgoosh kahgezheyaindum, wahjapezeh. Oge
quakenon ewh mask menahwah kiya menahwah. Oge

en

gahnahwahbahdaun emah ahgwahjeeye-ee, kiya gahnah-
wahbahdaun emah peenjahye-ee.

Ewh ahgwahjeeye-ee keche shooshoo ahyahgoobun

kiya kegezhechegahdagoobun! Ewh peenjahye-ee webah goobun. Kagate onesheshin oostegwan ayaug omah, eke doo owh wahgoosh; kagate mejenahwa yahdahkahmig kahwenaindib ahyahsenoog!

Nahnind quahnoj quewesansug ahyahwug kiya equa sansug kemahzheh ekoogenedwah oowh enaindahmoowor kahween kagoo ohbahbah mahndahsenahwah, ewh atal oobeshegahdahgoosewewah, ahgoonwatahtesuwod kagoo chekekadahmoowod medush azhe quakeskahwod enahkah yah wahwazheowening. Koonemah eneneh odah ahtoor ewh onindj emah ostegwahning onowh pazhik kiya tahe kedoooh kahekedood owh wahgoosh kagate sahquahno owh oostegwan omah ayog kagate sah mejenah wayahdah kahmig ahyah senoog ewh wenaindib.

Eneneh tahezah ishpeping, ahyahnzig menoo bemahdezewin, ahyahnzig kechetwahwezewin, ahyahnzig ogemahwewin, ahyahnzig kekenooahmahdewin, ahyahwahsig wejekewayun; kah dushween tahezahsee ewhety ishpeping ahyahwahsig Christ.

A man may go to heaven without health, without wealth, without honor, without learning, without friends; but he can never go to heaven without Christ.

OF THE FORMATION OF WORDS.

webah
ah, eke
kahmic
equa
noow
h atah
kago
nahka
ahtoor
tahe
nahno
ahdah

It is difficult with us to speak the words themselves.—
The words *odoon, onik, okod, ozid, okun*, do not mean res-
pectively, *mouth, arm, leg, foot, bone*; but *his mouth, his*
arm, his leg, his foot, his bone. By leaving out the letter *o*
we have the words *mouth, arm, &c.* themselves: thus, *doon,*
nik, kod, zid, kun. The former is the usual way of speak-
ing, the latter is correct.

By the following illustration it will be better understood
how words are formed :

		<i>my</i>	<i>thy or your</i>	<i>his</i>
	H andj, <i>a hand,</i>	nenindj,	kenindj,	onindj,
	N ik, <i>an arm,</i>	nenik,	kenik,	onik,
	D oon, <i>a mouth,</i>	nedoon	kedoon,	odoon,
	B id, <i>a tooth,</i>	nebid,	kebid,	owebid,
	D aih, <i>a heart,</i>	nedaih,	kedaih,	odaih,
emah.	K own, <i>a liver,</i>	nekown,	kekown,	okown,
oge.	K un, <i>a bone,</i>	nekun,	kekun,	okun,
rahsig	S kunze, <i>a nail,</i>	neskunze,	keskunze,	oskunze,
shpe.	K od, <i>a leg,</i>	nekod,	kekod,	okod,
	B owm, <i>a thigh,</i>	nebowm,	kebowm,	obowm,
ealth,	D is, <i>a navel,</i>	nedis,	kedis,	odis,
at he	P un, <i>a light,</i>	nepun,	kepun,	opun,
	Z id, <i>a foot,</i>	nezid,	kezid,	ozid,
	V os, <i>flesh,</i>	neyos,	keyos,	oweyos,
	Y owh, <i>a body,</i>	neyowh,	keyowh,	oweyowh,
	O ose, <i>father,</i>	noose,	koose,	osun,
	G ah, <i>mother,</i>	negah,	kegah,	ogeen,
	S iyahn, <i>brother,</i>	nesiyahn,	kesiyahn,	osiyayun,
	S hema, <i>sister,</i>	neshema,	keshema,	oshemayun,
	T ahwug, <i>an ear,</i>	netahwug,	ketahwug,	otahwug.

VOCABULARY.

- A.
- Aahe, adv. yes
- Ahbenoojhee, n. a child
- Ahbewin, n. a room
- Ahnind, adj. some
- Ahpe, adv. then, when,
- Ahkeh, n. the earth
- Ahkeeng, in the earth
- Ahzheh, adv. after
- Ahneendeh, adv. where?
- Ahyahyun, v. art thou
- Ahweyah, n. a certain one
- Ahnung, sing. } n. a star
- Ahnungoog, plu. }
- Ahyah, v. he is, was
- Ahneen, adv. how?
- Ahwoh, n. fog, dew, mist
- Ahsin, n. a stone
- Ahnewh, n. a bullet
- Ahnahquod, n. a cloud
- Ahnookewin, n. a work
- Ahnemeke, n. thunder
- Ahkoozewin, n. sickness
- Ahpahbewin, n. a saddle, or
a thing to sit on
- Ahpwahgun, n. a pipe
- Ahnahe, adv. when
- Ahgwahnahung, pt. covered
- Ahgwahjeeng, out doors
- Ahpequashemoon, n. pillow
- Ahkookoobenahgun, } n. a
- Ahwahjewahnahgun, } bas-
ket, the latter signifies a
vessel to carry or gather
with
- Ahnaheahwin, n. religion
- Aindahnahbid, v. sitteth
- Aindahyaun, n. my house or
- Aiskum, adv. more [home
- Anwahchegaid, n. a prophet
- Amequahn, n. a spoon
- Atah, conj. but
- Ahsamah, n. tobacco
- Ahnaheahkahmig, } under
- Ahnaheahkeeng, } the
earth or ground
- Ahgahming, n. other side
- Ahyahmook, v. receive it, or
take it
- Ahshum v. feed him, or give
him something to eat
- Ahgahwahta, n. a shadow
- Ahwashema, prep. beyond
- Ahgwewin, n. a garment
- Ahgookayowh, n. a bait, or
something to allure animals
to a snare
- Ahgahjewin, n. bashfulness
- Ahquahnebesohn, n. rainbow

Azhenekahdaig, } n. name of	Ahnoodezeh, adv. greedy	Ahzoc
Adahming, } a thing or	Ahnowh, prep. though	Ahnes
place. In asking a question	Ahtoon, put it down	ma
we say what is the name of	Ahneenmenik, adv. how much	Apah
that thing or place?	Ahneendeh, adv. where	Ahah
Ahgwahjeeye-ee, n. outside	Ahneendehnahkayah, adv.	Ahwa
Anahnookewenegwain, busi-	which way	Ahga
ness, or it was his business	Ahnamahyc-ee, prep. under	Ahsha
Anaindahmon, n. thy will	Ahpahgahjeahyc-ee, prep. a-	Ahgv
Azhcahyog, v. as it is	gainst	Ahgv
Azhegooh, v. as we	Ahyahwug, v. there are	and
Azhemahmahjenoojin, part.	Ahgahmahye-ee, prep. across	Ahsk
played or acted	Ahneeshnah, adv. why	Ahga
Ahgoonwatahdezoowod, v.	Ahdick, n. a rein-deer	bre
they refuse	Ahjedahmoo, n. a red squir-	Ahda
Ahyahsenenegoon, when	rel	cha
there is none or no	Ahsahnahgoo, n. a black	Ahka
Ainind, pt. called	squirrel	Azhe
Ahwas, adv. away	Ahgwegoos, n. a chip-monk	Ahne
Ahsub, n. a net	Ahkuckoojeesh, n. a ground-	Ausk
Ahyog, is here	hog	Ahgc
Ahpugn, adv. always, usual-	Ahdoomahkoomasheeh, n.	ing
ly, the same	a monkey, which signifies	Ahpa
Ahmooh, n. a bee	louse catcher or hunter	
Ahmik, n. a beaver	Ahnemoosh, n. a dog	
Ahnim, n. a mean fellow	Aasebun, n. a raccoon	Baka
Ahnit, n. a spear	Aayabegoo, n. an ant	Bahr
Ahnebeesh, n. a leaf	Aayanee, n. opossum	Bazh
Ahnwabewin, n. a rest	Ahzhahwahmaig, n. a salmon	Baht
Ahnamewegahmig, n. a	Ahshegun, n. rock-bass	Bahg
church, meeting-house, or	Ahgwahdahsheh, n. sun-fish	Baht
praying-house	Ahwahsese, n. cat-fish	Baka
Ahskekoomon, n. lead [hide	Ahmahkahkee, n. a toad	Bahr
Ahskahtowhe, n. a skin or	Ahgoonaqua, n. tree-toad	Baht
Asquach, adv. falsely, vain	Ahndaig, n. a raven	Bahg
Ahdesookaun, n. story, fable	Ahshahgeh, n. a crane	a t
Ahnwahtin, not boisterous	Ahsegenak, n. a black-bird	gr
Ahwebah, n. or adj. calm	Ahjegahdashib, n. water-hen	Bew
Ahkahkahzha, n. coal	Ahsenesekah, n. gravel	Bema
Ahyegagah, adv. soon, di-	Ahkik, n. a kettle	Beez
rectly	Ahbewh, n. a paddle	Bema

	Ahzod, n. poplar	Bewahbik, n. iron
	Ahneshenahbay, n. an Indian man	Bedoon, v. bring it, or fetch it
h	Apahgeeshemoog, n. west	Benetoon, v. clean it
	Ahahwa, n. a species of duck	Boodahwahgun, n. chimney, fire-place
	Ahwahkaun, n. cattle	Bewuyh, n. fur.
er	Ahgahwosk, n. gypsum	
	Ahshahwask, n. a sword	C.
	Ahgwesemon, n. a pumpkin	Chegahye-ee, prep. near
	Ahgwejekinzaegun, n. an and-iron	Cheahnwabing, v. to rest
ss	Ahskebug, n. a green leaf	Cheshahdahegun, n. broom, sweeping instrument
	Ahgahwahtaown, n. an umbrella	Chepahping, pt. laughing
	Ahdahwaweneneh, n. a merchant	Chebwh, prep. before
	Ahkahnok, n. a corn-cob	Chebuyh, n. a corpse, dead body
	Azheshahwask, n. a rifle	Chemaun, n. a boat, a canoe
k	Ahnejemin, n. pease	Chemenewung, v. to yield fruit
l-	Auskig, n. a seal	Chese, n. a turnip
	Ahgookewahsegun, n. sealing-wax	Chahchaum, v. to sneeze
es	Ahpahgedoon, v. throw it	Cheahyong, v. to be
	B.	D.
	Bakah, v. to stop	Dush, conj. but
	Bahmah, adv. by and by	Dushween, adv. then, there.
	Bazhig, adj. one	Weendush, and he; owhdush, and the; medush, and then; egewhdush, and they
a	Bahtay, n. smoke	
	Bahgaun, n. a nut	Doombenon, v. to lift
h	Bahbegwon, n. a bugle	Doon, n. a mouth
	Bakahnuk, adj. the other	Dahdahwawegahnig, n. a store or shop
	Bahnahjetoan, v. destroy it	Danguyh, n. the face
	Bahtahzewin, n. sin	
	Bahgundahegawegahmig, n. a barn, or a house to thresh grain in	E.
n	Bewegahegun, n. a chip	Eneneh, n. a man
	Bemahdezewin, n. life	Enenewug, n. men
	Beezhahyaun, v. if I come	Equa, n. a woman
	Bemoosain, v. to walk	Equawug, n. women

Equasance, n. a girl, or little woman	Ishpemesahgoong, n. chamber	Kegak
Emeh, adv. there (near,)—sometimes means, into, or in the	Ingoodwak, adj. one hundred	Keteg
Ewhety, adv. there (distant,) in that place	Inggooding, adv. once	Kahke
Egewh, pro. them	Inggwahekaun, n. the grave	Koose
Enah! int. hark! see!	Innoozoowahgun, n. a name-sake	Koose
Enewh, pro. these	Ingee! int. This word is used by children when they are afraid of something that is large	Koone
Ezhah, v. to go	Inggoodoogunze, n. a cluster of fruit.	Kahg
Ewh, a. the		Kahb
Eskooday, n. fire		Kahb
Esquache, adj. last		Kahg
Ezhahdah, v. let us go		Kahw
Esquahdaim, n. a door		Kagc
Enaindahmoowin, n. mind, thought, will		Kebe
Ekedoowin, n. a word		Keda
Eebahdun, n. butter		Kezh
Enenahbik, n. a rock		Kezh
Enenahtig, n. a maple-tree		Kah
Ezhechegaid, n. means or manner		wh
Ekedooh, v. to say, or he said		Kege
Enahkayah, prep. towards		the
Ewedehnahkayah, adv. that way		Ke-e
Enaindahming, pt. thinking		Kede
Equah, n. a louse.		Kesk
		Koos
		Kesp
		Kese
		Kagc
		Kech
		Kech
		Kete
		ba
		Kesh
		Kew
		Keke
		Kag
		Koo
		Kah
		Kah
		fr
		Kag
		th

H.

How, v. let us

Hah! int. the same as Ha! in English.

I.

Ishpeming, n. heaven, or above

Inggoojhee, adv. somewhere

Ingoodwahsweh, adj. six

K.

Keshamunedoo, n. Merciful Spirit or Being

Kechemunedoo, n. God, or Great Good Spirit

Kecheahjechaugk, n. Great Holy Spirit

Kecheogemah, n. King, or great Chief

Kedemahganemeshin, have mercy on me

Kegekaindaun, v. thou knowest

Kechegahmeh, n. a lake

Kegezhaib, n. the morning

Ketegahnans, n. a garden

Kedahyah, v. thou art

Kedahyaum, v. you are

Ke-ne-nah? Is it you?

Kahween, adv. no sir, no, no

Kah, adv. no

Keen, pro. you, or thou

Koosay, n. sing. your father

Koone, n. snow

Kezis, n. the sun

Kiya, conj. and

Kegwis, n. your son

- Kegah, n. your mother
 Ketegaun, n. a field
 Kahkenah, adj. all, whole
 Koosenon, n. our father
 Koosawah, n. pl. your father
 Koonemah, v. may, might
 Kahgequawin, n. law
 Kahbabeboon, all winter
 Kahbanebin, all summer
 Kahgenig, adv. forever
 Kahwekah, adv. never
 Kagooshish, n. something
 Kebemoosay, v. he walked
 Kedaun, n. your daughter
 Kezheguk, n. day
 Kezhik, n. sky
 Kahweenegoojee, adv. no-
 where
 Kegedoon, v. to speak, (in
 the imperative mood,)
 Ke-ekedoo, v. he said
 Kedenin, I tell you
 Keskeezhik, n. your eye
 Kooskoozin, v. to awake
 Kespín, conj. if
 Kesenah, adj. cold
 Kagooh, shall not
 Keche, adj. great
 Kechauze, n. your nose
 Ketegaweneneh, n. a hus-
 bandman [coat
 Keskejewahyaun, n. a waist-
 Kewadenoong, n. north
 Kekewaown, n. a flag
 Kagate, adv. truly, verily
 Koondun, v. swallow it
 Kahmahsheh, adv. not yet
 Kahskahdin, v. to congeal, to
 freeze
 Kagooween, you shall not, or
 thou shalt not
- Kagebahdezid, n. a fool
 Kenebood, pt. died
 Kategang, v. to sow or plant
 Keskahkezhegang, v. to reap
 Kahgega, adj. eternal
 Kazhedin, adv. immediately
 Keahgoonwatum, v. he de-
 nied
 Ketezeh, } adj. old
 Kekahe, }
 Kegaung, n. a virgin
 Kegowh, n. a fish
 Keskemon, n. a whet-stone
 Keskeboojegun, n. a saw
 Kechepezoon, n. a' girdle, a
 sash, a belt
 Kebeshang, adj. deaf
 Kepahgah, adj. thick
 Kebesquang, adj. hoarse
 Kesahgehenah? Do you love
 me?
 Kenahweskewin, n. falsehood
 Kashahweahyah, adj. loose
 Kondahegwahsowin, n. thim-
 ble, an instrument used to
 push with in sewing
 Kahyahtenewaid, n. a mid-
 wife
 Kahezhewabuk, it was so
 Kekenahwahjehegun, n. a
 sign or mark
 Kegedooweneneh, n. a spea-
 ker or lawyer
 Kahgahgewinze, n. hemlock
 Kahgahgeh, n. wind-pipe
 Kekindewin, n. a covenant
 Kezebegahegahnahboo, n.
 soap-suds
 Kahskahkoonegun, n. corn-
 crib
 Kahskahegun, n. a scraper

Koozhe , n. a beak	Mahzhenenee , n. an image	Maw
Koonekahdin , n. frost, snow	Mahskemoodance , n. satchel	lor
Kechemekun , n. a high-way	Mahkahday , n. powder, or	Mete
Kagah , adv. mostly	black	Mos
Kahweengagoo , n. nothing	Megwon , n. a feather, quill	Mah
Kegahweendahmoon , I will	Mekun , n. a road	Men
tell you	Mejim , n. food	Mer
Kahgequaweneneh , n. an ex-	Mezhusk , n. hay, weed, grass	Men
horter, or preacher	Menesis , n. hair, of the head	Mah
Kegowhyekaweneneh , n. a	Mequom , n. ice	bc
fisherman	Metig , n. a tree	Mar
Kekaindahmoowad , v. to	Mesheh , n. fire-wood	Mah
learn, to know	Metigmahkuk , n. a trunk	Mah
Kahgahnahga , do not	Meowh , only, the one to	Mah
Kemahzeh , adv. badly	whose	sh
Kegezhechegahdagoobun , pt	Minjemeneshin , v. hold me	Mah
completed	Metigmahkezin , n. shoe, or	Mah
Kahgezheyaindum , adj. sa-	wooden shoe	Mah
gacious	Me-ewhmenek , it is enough	Mah
Kagahgoo , adv. almost	Mahdwayahbegahegun , n. a	Meg
Kahyask , n. a gull	fiddle, or a sonoric instru-	d.
Kahgahgehshee , n. a crow	ment, whose strings are	fig
Kookoosh , n. a hog	cabable of vibrating	Mah
Kookookoo-oooh , n. an owl	Megezeh , n. an eagle	bc
Kenoozha , n. a pike	Moozhuk , adv. often	Meg
Kewetahye-ee , prep. around	Mookoomon , n. a knife	Mer
Kedahgahbezhehew , n. a wild-	Moozwahgun , n. scissors	Mah
cat	Menookahmeh , n. spring, a	Mer
Kaugk , n. a porcupine	season of the year	Mah
Kahgebahdezewin , n. fool-	Menahwahzeh , adj. cheerful	Mah
ishness	Mequaindun , v. remember it	w
Keskekechegun , n. a par-	Mezhenahwa , n. a disciple	Mah
tition	Mahkundwaweneneh , n. a	Mes
	robber	bc
	Mahmahweh , adv. together	or
	Mezheshenom , v. give us	Mor
	Mesquagin , n. purple	Mec
	Mahkahdaeneneh , n. a black	Met
	man	Mah
	Mahkahdaequa , n. a black	or
	woman	Ma

M.

Mahnedoo, n. s spirit

Mahjahn, v. march on

Mahzhenahgun, n. a book, paper, &c.

Mahjemunedoo, n. an evil spirit, or the devil

Mawezhah, adv. anciently, long ago	Mahgoobedoong, v. to squeeze
Metegwob, n. a bow	Mayahgezid, n. a stranger
Moskin, n. full	Menahwah, adv. again, more and more
Mahdwawa, n. a sound	Mamahjenoojin, v. he played
Menoodahchin, adv. enough	Metahskahkahmig, n. the ground, or on the ground
Menekaun, n. seed	Menoomenik, adj. sufficient
Menequang, v. to drink	Mamahjenood, n. an actor
Mahskoosch, n. a marsh, a bog, a fen	Magwaahye-ee, prep. among
Mamangwah, n. a butterfly	Mahnahtanis, n. a sheep
Mahskeeg, n. a swamp	Meshebezhee, n. a lion
Mahmahjenoowin, n. miracle	Mahengun, n. a wolf
Mahnahtaneseweneneh, n. a shepherd	Mesahbooze, n. a goat
Mahskahwezewin, strength	Mahquah, n. a bear
Mahjetong, v. to begin	Moaze, n. a moose
Mahkuk, n. a pail, or box	Mahskoodaysay, n. a quail
Mahkahkoosug, n. a barrel	Mahnoomenekashee, n. a mud-hen
Megahzooweneneh, n. a sol- dier, a man of war, or a fighting-man	Mezhesay, n. a turkey
Mahmahkahdezing, v. to boast	Mesahmaig, n. a whale
Megoos, n. an awl	Mahzhahmagoos, n. trout
Menis, n. an island	Mahnoomin, n. rice
Mahwewin, v. to cry	Mezheh, adv. every where
Memenik, v. be quiet	Magwah, adv. while
Mahskekeh, n. medicine	Mahmooyahwahgaidahmoo- win, n. thankfulness
Mahnedoosh, n. an insect, a worm	Meshejemin, n. a currant, (fruit)
Mahbah, this one	Mahzahn, n. a thistle
Mesahkoodoonahgun, n. beard, the hair that grows on the lips and chin	Mahjegooday, n. a petticoat
Mondahmin, n. corn	Menekahnekah, adv. seedy
Mechekahnok, n. a fence	Mejenahwayahdahkahmig, n. pity
Metegoominzhe, n. an oak	Mahmahdahwechegawene- bun, it was a strange cus- tom
Mahskooda, n. plains, flats, or level ground	Menesenoo, n. a hero
Mahgeahyah, adj. big	Mesquahsin, n. brick, which signifies, red stone
	Mesahowh, that is

Moosay, n. a worm	Nahdin, v. go and fetch it	Nasa
Moong, n. a loon	Nezid, n. my foot	pi
Meene, n. a kind of fruit	Nagowh, n. sand	pr
Mahjekewis, adj. the eldest	Noodosh, adj. least	Neg
Meskoodesemin, n. a bean	Neenatah, but me, only me	Neb
Mategwahkezinekaid, n. a shoe-maker	Nezhekaih, adj. alone	Nev
Menahwenahgowd, v. look pleasant	Netum, adj. first	gl
Meneweyook, v. be fruitful	Negaun, prep. before	Nah
Megeskun, n. a hook	Nahpahna, n. flour	Nah
Mezesok, n. a horse-fly	Nahsahkoonun, open it	Noo
Mahwahdooskahegun, n. a rake	Nebahkahda, I am hungry	Ned
Mookoojegun, n. a plane, or drawing-knife	Nahbahgesug, n. a board	Neg
Mahskemood, n. a bag	Nahgahmoowin, n. a hymn, or a song	Nez
Moonegwana, n. a meadow-lark	Nahme-eding, pt. meeting	Nes
Meshawa, n. an elk	Nahongahnik, n. a maid	Neg
Mahskekeweneneh, n. a physician.	Nahwahye-ee, n. diameter	w
	Nejekewa, n. a comrade	Nes
	Nejee, n. a friend	Nah
	Nanahdahwe-ewaid, n. a saviour	Nah
	Nahbequon, n. a vessel, a ship	Nek
	Nahbequahneshee, n. a sailor, or a man that sails or attends ships	Nah
	Nebewah, n. many	Neb
	Nahboob, n. soup	
	Neweahyahwah, I want him	Oge
	Nasawin, n. breath	Ooje
	Nedezedaah, v. I dare	Oor
	Nahzequaegun, n. a curry-comb	Oms
	Nekebee, covered with water, or overflowed	Ow
	Nayob, back again	Oov
	Nahgowh, n. a sleeve	Oog
	Nedenaindum, v. I think	Oog
	Nahwahquay, n. the middle of the day, noon	Ooc
	Neskahdezewin, n. anger	Oog
		Oor
		Oop
		Ope
		Oor
		k

N.

Nebahgun, n. a bed, a place to sleep on
 Newewesin, I want to eat
 Nonggon, adj. light
 Neen, } pro. I, me, my
 Ne, }
 Negah, n. my mother
 Neezhe, adj. two
 Nesweh, adj. three
 Newin, adj. four
 Nahnun, adj. five
 Newob, v. I see
 Noongoom, adv. now
 Nahgudge, adv. little while
 Nedaih, n. my heart
 Nekod, n. my leg
 Noodin, n. wind

Nasa
pi
pr
Neg
Neb
Nev
gl
Nah
Nah
Noo
Ned
Neg
Nez
Nes
Neg
w
Nes
Nah
Nah
Nah
Nek
Nah
Neb
Neb
Oge
Ooje
Oor
Oms
Ow
Oov
Oog
Oog
Oog
Ooc
Oor
Oop
Ope
Oor
k

- Nasagwahbedaonance, n. a pin, which signifies to prick with
- Negekaindaun, v. I know
- Nebwahkahwin, n. wisdom
- Newahwezhandum, v. I am glad
- Nahmahdahbin, v. sit thou
- Nahmahdahbing, v. to sit
- Noodahgoozing, pt. roaring
- Nedekedoowin, my word
- Negetim, I am lazy
- Nezheka, adv. apart
- Nesahye-ee, adv. down
- Negaunnahkayah, adv. forward
- Nesahye-ee, prep. below
- Nahwahye-ee, prep. amidst
- Nahmah, n. a sturgeon
- Nahmabin, n. mullet
- Nekah, n. a wild goose
- Nahkayah, n. a way
- Nebeh, n. water
- Nebeeng, In the water
- O.
- Ogemah, n. a chief
- Ojechog, n. a soul
- Oondaus, v. to come
- Omah, adv. here
- Owh, a. the
- Oowh, pro. this
- Oogoooh, pro. those, their
- Oogemekaun, he found it
- Oogeoozhetoon, he made it
- Oodahpenun, take it
- Oonekig, n. a parent
- Oopegagun, n. a rib
- Opequoj, n. an air-bladder
- Oonzegun, n. a boiler, or a kettle
- Oodanggowh, n. his face,—
[for an explanation of this and several of the following words, see page 21]
- Oochauze, n. his nose
- Oodoon, n. his mouth
- Oñowh, n. his cheek
- Ostegawn, n. his head
- Oskezhizk, n. his eye
- Omahmowh, n. eyebrow
- Odanegoom, n. nostril
- Odaih, n. heart
- Onik, n. arm
- Otahwug, n. ear
- Okod, n. leg
- Ozid, n. foot
- Onoogun, n. hip
- Onindj, n. hand
- Ojetud, n. tendon
- Oquagun, n. neck
- Opequon, n. back
- Obowm, n. thigh
- Okahkegun, n. breast
- Ozhebeenguyh, n. tear
- Omesud, n. paunch
- Odoosquahyob, n. vein
- Okun, n. bone
- Odaewaun, n. their heart
- Oskunze, n. nail of the finger and the hoof of a horse, or all kinds of hoofs
- Odaun, n. daughter
- Ootanowh, n. town, city, village, however we say kecheotanowh for great town or city, by adding nance, it means small town or village
- Odataig, n. gills of a fish
- Onejegun, n. fin of a fish
- Ozhegown, n, tail of a fish

Okodahkik, n. a pot, a kettle that has legs, or a leg-kettle	Pewakoodahmahgun, n. shavings	Pah
Oozaum, adv. too much	Pahketaegun, n. a hammer	c
Oogee, pro. he	Pemenegun, n. a gimlet, an auger	f
Opin, n. a potatoe	Penahquahn, n. a comb	t
Obewuyh, n. fur	Pezhekeence, n. a calf	Pah
Omeme, n. a pigeon	Pesahkahmegeboojegun, n. a harrow	Pee
Onegwegun, n. a wing	Pequahegun, n. a hill	f
Oskenahway, n. a youth, a young man	Pabahbahgahne, n. a pancake	Pee
Odahbaun, n. a sled	Pazhegwahnoong, one place	Pac
Ongwahmezin, be ye faithful	Panggwon, adj. dry	h
Oogaah, n. pickerel	Pahquonge, n. a stump	Pec
Ogejebeeg, surface of the water	Pahgasaun, n. a plum	Poc
Ozhahwahnoong, n. south	Pahpenadumoowin, n. happiness	Poc
Okayahwis, n. herring	Pahquazhegun, n. bread	Pah
Oojeeg, n. a fisher	Pahskezegun, n. a gun	Pah
Ogah, n. mother	Pahquazhegunush, n. wheat	s
Oose, n. father	Pahnezid, adj. holy	Pap
Opechah, n. a robin	Pazhegoogahzhee, n. a horse or an animal not cloven-footed	d
Onesheshid, a clever one	Pashebeegun, n. a rule	Par
Ookoozke, n. a beak	Peshegaindahgoozewin, n. glory	Pah
Oskezegookahjegun, n. spectacle	Pepoon, n. winter	Pah
Onahgooshig, n. the evening	Pezahneewawin, n. peace	c
Okahquon, n. shin	Pahzegween, v. to arise	Per
Ogeezheau, he made them	Penasewug, n. fowls	Pez
Ogeezhetoon, he made it	Pewahbum, v. come and see him	Pin
Oskunzhekahjegun, n. a horse-shoe	Pewahbundun, v. come and see it	Pur
Oombahquahegun, n. a lever	Pajeewe, adj. weak	r
	Pesahgeskebik, n. darkness	Pee
	Pesekun, put it on	Peg
	Peenzekahwahgun, n. a coat or loose garment	Per
		Pec
		Poc
		Pah
		t
		n
		r
		Pah
		e

P.

Pabahmahjemood, n. a messenger
 Poonahkunjegun, n. anchor
 Pookedoonze, n. a pear
 Pahdahkemoojeskahjegun, n. a spur

- Pahwahbekezegun, n. a stove or an iron box that is capable of being warmed through
- Pahzhejahje-ee, prep. over
- Peendahgun, n. a pocket or pouch
- Peendig, n. inside
- Paquahkoostegowng, block-headed
- Pequahquod, n. a ball or knot
- Poodahwain, make fire
- Poodahjegun, n. a musical or blowing instrument
- Pookedaemin, n. a mandrake
- Pahmetahgun, n. a servant
- Pahbegwah, adj. rough
- Pahquahskezhegun, n. a scythe
- Papahmebahegood, n. a rider, a name for a dragoon
- Pamahdezid, the living
- Pahsquagin, n. leather
- Pahbahgewahyaun, n. a shirt, calico
- Pengwahshahgid, adj. naked
- Pezindun, v. to hear, to listen
- Pinggweh, n. ashes
- Pungee, adj. little, not enough
- Peendegaye-ee, prep. within
- Pegwih, n. gum, wax
- Pemeday, n. oil, grease
- Pequok, n. an arrow
- Pooch, v. must
- Pahkahahquay, n. a cock,— this bird has derived its name from its crowing; so nearly all birds
- Pahpahsay, n. a wood-pecker; this, from its pecking
- Penaih, n. a partridge
- Pahkaunnahkayah, adv. another way

Q.

- Quatahmegwaindahgoozid, n. the Almighty
- Qewesance, n. a boy
- Quahnoj, adj. good
- Quakenun, turn it over
- Quesqueshin, n. a whistle
- Quahbahegun, n. a shovel
- Quahnahjewun, adj. handsome
- Quaich, adj. tenth
- Quiyuk, adv. straight, right
- Quaichegooh, just as

S.

- Shahgooda-a, n. a coward
- Shahwanemeshin, bless me
- Shewetahgun, n. salt
- Shahwemin, n. a grape
- Shemahgun, n. a shield
- Shooneyah, n. silver, money
- Shenganedewin, n. hatred
- Sahnahgud, adj. difficult
- Sahkahown, n. a cane
- Sanahbanh, n. silk, or ribbon
- Sasahbob, n. a rope, thread
- Shongahswak, adj. nine hundred
- Shewahbik, n. alum, or iron of an acid taste
- Shewon, adj. sour
- Shonggahsweh, adj. nine
- Sebeeh, n. a river
- Sebeeng in the river
- Shegah, n. a widow
- Shinggwok, n. a pine tree
- Shahgahnosh, a white man

E

